

ANDRIY (ANDRII) DANYLENKO

**PROFESSOR OF RUSSIAN**

Department of Modern Languages and Cultures, Pace University  
41 Park Row, 11th Floor Room 1116  
New York, NY 10038  
Tel.: (212) 346-1831; fax: (212) 346-1435; [adanylenko@pace.edu](mailto:adanylenko@pace.edu)

**RESEARCH ASSOCIATE, HARVARD UKRAINIAN RESEARCH INSTITUTE**

**HONORARY PROFESSOR, KHARKIV STATE TECHNICAL UNIVERSITY OF CIVIL ENGINEERING  
AND ARCHITECTURE (KHARKIV, UKRAINE)**

---

**Education**

- 1993-1996 Post-doctoral studies, Kharkiv National Pedagogical University, Ukraine  
1987-1990 Candidate of Sciences Degree (**PhD**) in **General Linguistics**,  
Moscow People's Friendship University, Moscow, Russia  
Dissertation: "The Typology of Locative Characteristics of the French  
and Russian Adjectives"  
1977-1982 **Master of Arts Degree (magna cum laude) in Russian Philology**, Kharkiv  
State University, Kharkiv, Ukraine  
Dual major: **Russian as a Second Language**  
**Russian Language and Literature**

**Professional Certifications**

- 1990 **Arabic** Language Certificate, Moscow State Language School 19, Moscow,  
Russia.  
1986 **German** Language Certificate, Kharkiv State Language School, Kharkiv,  
Ukraine.  
1981 **French** Language Certificate, Kharkiv State Language School, Kharkiv, Ukraine.  
1977 **English** Language Certificate, Kharkiv State Language School, Kharkiv,  
Ukraine.

**Grants, Fellowships, and Awards**

- June 2017 Visiting Scholar, *Artes Liberales*, University of Warsaw (Poland)  
Summer 2017 Scholarly Research Grant (\$500), Dyson College, **Pace University**  
2017 The **American Association for Ukrainian Studies 2016-2017 Prize for Best  
Book** in the field of Language, Literature, and Culture for the monograph, *From  
the Bible to Shakespeare. Pantelejmon Kuliš (1819-1897) and the Formation of  
Literary Ukrainian*, Boston, MA: Academic Studies Press, 2016, xxiii + 447 pp.  
2017 The title of **Honorary Professor**, Kharkiv State Technical University of Civil  
Engineering and Architecture (Kharkiv, Ukraine), for the promotion of  
international cooperation and cooperation in the field of second language  
acquisition (Slavic languages), bestowed on 26 April, 2017  
2016 **Fulbright** US Research Grant (5 months), University of Warsaw, the Institute  
for Interdisciplinary Studies *Artes Liberales*  
Summer 2015 Scholarly Research Grant (\$500), Dyson College, **Pace University**  
2014 **American Councils for International Education**, Title VIII Research Programs  
Grant for a one-month research stay in Ukraine (alternate)  
Research Project: "The Bible, Pëtr Valuev, and the Policy of Russification in  
Ukraine"

- 2013 Dyson College Faculty Excellence in Scholarship Award in the area of Humanities and the Arts, **Pace University**.
- 2013 The Provost Grant (\$5,584) for the *Thinkfinity* Initiative for Innovative Teaching, Technology and Research, **Pace University**.  
Director of the project: “Enhancing Computer-Mediated Teaching and Learning in the Humanities”.
- Summer 2013 “Invitation Fellowship” (**Japan Society for the Promotion of Science**), **Hokkaido University** (Sapporo, Japan).
- TENURE**
- Summer 2012 Scholarly Research Grant (\$840), Dyson College, **Pace University**.  
2012 The Provost Grant (\$9,140) for the *Thinkfinity* Initiative for Innovative Teaching, Technology and Research, **Pace University**.  
Director of the project: “Digital Humanities and Computer-Mediated Instruction in Slavic Studies – Phase 2”
- Summer 2011 Scholarly Research Grant (\$850), Dyson College, **Pace University**.  
2011 The Provost Grant (\$11,717) for the *Thinkfinity* Initiative for Innovative Teaching, Technology and Research, **Pace University**.  
Director of the project: “Digital Humanities and Computer-Mediated Instruction in Slavic Studies”.
- Fall 2009 Scholarly Research Grant (\$540), **Pace University**.  
2009-2010 Contractual Scholarly Research Grant (\$2,000), **Pace University**.
- Summer 2009 Foreign Visiting Scholar Fellowship, Slavic Research Center, **Hokkaido University** (Sapporo, Japan).
- Fall 2008 Scholarly Research Grant (\$350), **Pace University**.
- Summer 2008 Scholarly Research Grant (\$700), Dyson College, **Pace University**.
- Spring 2008 Eugene and Daymel Shklar Research Fellowship in Ukrainian Studies, Ukrainian Research Institute, **Harvard University**  
Research Project: “The Formation of New Standard Ukrainian (1798) – Bridging Tradition and Innovation”.
- Summer 2007 Scholarly Research Grant (\$800), Dyson College, **Pace University**.
- Summer 2007 Scholarly Research Grant, JANINEUM **Institut zur Förderung von Wissenschaftlern und Künstlern** aus Ost- und Mitteleuropa (Vienna, Austria)  
Research Project: “Ruthenian in the Austro-Hungarian Empire”.
- 2007 The 2007 **Zora Kipel Prize for the Best Article in Belarusian Studies**:  
“Prostaja mova, kitab and Polissian standard”, *Die Welt der Slaven*, 51 (2006), 80-115.
- Spring 2006 Publication Grant (\$1,200), **Ukrainian Studies Fund, Cambridge, Mass.**, for the publication of the monograph *Slavica et Islamica: Ukrainian in Context* (Munich: Otto Sagner, 2006).
- Spring 2006 Scholarly Research Grant (\$1,000), **Pace University**, for the publication of the monograph, *Slavica et Islamica: Ukrainian in Context* (Munich: Otto Sagner, 2006).
- Fall 2005 Publication Grant (\$3,000), Ukrainian Research Institute, **Harvard University**, for the publication of the monograph *Slavica et Islamica: Ukrainian in Context* (Munich: Otto Sagner, 2006).
- 2005 American Association for Ukrainian Studies (USA) **Publication Prize for the Best Article**:  
“From *G to H* and again to *G* in Ukrainian: between the West European and Byzantine Tradition?”, *Die Welt der Slaven* 50 (2005), 33-56.
- Fall 2004 Scholarly Research Grant (\$1,550), **Pace University**

- Research Project: “On the Language of Lithuanian Tartars in the Grand Duchy of Lithuania”.
- 2004 **Scholarly Award of the Ukrainian National Women’s League of America, Inc.** for the Best Scholarly Publication in Ukrainian Studies in 2004:  
*Predicates, Cases, and Diatheses in the History and Typology of the Ukrainian Language* [in Ukrainian], Kharkiv: Oiko, 2003.
- 2003 Publication Grant (\$3,000), **Shevchenko Scientific Society, Inc.** (USA).
- 2003 Grand-Prix for “The Best Book in Ukraine of the Year 2003” (Book Fair, L’viv, Ukraine, 2003):  
Iurii Shevelov, *Istorychna fonolohiia ukraïns’koï movy*, Kharkiv: AKTA, 2003, 1054 pp. [Ukrainian translation together with Serhii Vakulenko of: George Y. Shevelov, *A Historical Phonology of the Ukrainian Language*, Heidelberg: Carl Winter Verlag 1979].
- 1999-2000 Scholarly Research Grant (\$4,000), Shevchenko Scientific Society (USA), The Harriman Institute, **Columbia University**  
Research Project: “Predicates, Cases, and Diatheses in the History and Typology of the Ukrainian Language”.
- 1997 **Fulbright Research Fellowship, Harvard University**, Department of the Slavic Languages and Literatures, Ukrainian Research Institute  
Research Project: “A Synharmonic Prehistory of Ukrainian Ikavism: Typological Aspects”.
- 1996 Postdoctoral Fellowship, **Institute of Indo-European Studies, Vienna University**, Austria.
- 1995 Kasa Mianowskiego Foundation Research Grant, **Institute of Slavic Studies, Polish Academy of Sciences**.  
Research Project: “Compensatory Lengthening in Polish”.
- 1994 Federal Ministry of Science and Research Postdoctoral Fellowship, Austria  
**Institute of the Indo-European Studies, Vienna University**  
Research Project: “Ergativity in Indo-European”.

## Employment

- Pace University**
- Sept. 2015 Professor, Department of Modern Languages and Cultures
- Sept. 2012 Associate Professor. Department of Modern Languages and Cultures.
- Sept. 2009 Assistant Professor. Department of Modern Languages and Cultures. Teaching
- August 2012 courses in Russian language, culture, and literature, and communication and speech disorders.
- Sept. 2003- Aug. 2009 Lecturer. Department of Modern Languages and Cultures. Courses taught: Arabic (elementary level), French (elementary and intermediate levels), Advanced French Seminar (French Films of the “New Wave”), travel courses (Slavic-Speaking Countries), Slavic Civilizations.
- Sept. 2002- Aug. 2003 Adjunct Lecturer. Department of Modern Languages and Cultures. Courses taught: Russian (elementary level), French (elementary and advanced levels).
- Columbia University**
- Spring 2000 Adjunct Instructor. Department of the Slavic Languages and Literatures. Taught Elementary Ukrainian.
- Kharkiv National Pedagogical University, Kharkiv, Ukraine**
- Sept. 1996- Associate professor. Department of the Ukrainian Language. Courses taught:

- Sept. 1999 Modern Ukrainian (grammar, stylistics, sociolinguistics), History of East Slavic (phonology, morphology, syntax, vocabulary), Introduction to Linguistics, Historical Grammar of the Polish Language, Comparative Grammar of Ukrainian and Russian. Teaching responsibilities included graduate scholarly advising, direction of seminar meetings and research projects.
- Oct. 1990-  
Aug. 1996 Assistant Professor. Department of the Ukrainian Language. Courses taught: Modern Ukrainian (grammar, orthography), History of the Ukrainian Language, Introduction to Linguistics, Ukrainian Dialectology.
- Kharkiv Civil Engineering University, Kharkiv, Ukraine**
- Sept. 1982-  
Sept. 1987 Lecturer. Department of the Russian Language. Taught Russian (all levels).

### Curriculum Development

- 2013 Department of Modern Languages and Cultures, Pace University. Co-creator: **Translation Studies** (Minor).
- 2013 Linguistics (Interdepartmental **Minor** – Communication Sciences and Disorders; English Department, Modern Languages and Cultures Department) – proposal postponed

### TENURE

- 2008 Department of Modern Languages and Cultures, Pace University. Creator: **Russian and Slavic Studies Track** (Modern Languages and Cultures Major, Language, Culture and World Trade Major).

### Committee Member / External Reader

- 2017 External Reader: Zoriana Kupchyns'ka, doctoral dissertation's extended summary (44 p.), Institute of Ukrainian Language of the National Academy of Sciences of Ukraine
- 2015 External Reader: Iryna Farion, doctoral dissertation's extended summary (37 p.), Institute of Ukrainian Language of the National Academy of Sciences of Ukraine
- 2014 External Reader: Oleksandr Myronchuk, *PhD* dissertation's extended summary (20 p.), Institute of Ukrainian Language of the National Academy of Sciences of Ukraine
- 1996-1999 Committee Member: *M.A.*, Department of the Ukrainian Language, Kharkiv National Pedagogical University, Kharkiv, Ukraine.
- 2002 External Reader: Valery Polkovsky, *PhD* dissertation, Department of Modern Languages and Cultural Studies, University of Alberta, Canada.

### Service Activities: Pace University

- 2016-2017 Faculty Fellow, Provost's Office
- 2014-present Dyson College Liaison for International Travel and Studies
- 2014-present Chair, Dyson Seminar in the Humanities and Social Sciences
- 2012-2013 Co-developer (together with Martin Marafioti) of an ePortfolio for the MOL Department
- present NYFC Grievance Committee, NYFC Faculty Affairs Committee, Dyson Tenure and Promotion Committee
- 2013-present Coordinator, Translation Studies Program.
- 2013 The Council of Deans and Faculty on Promotion and Tenure CDFPT (alternate)
- 2012-2015 Fulbright Faculty Advisor, NYC Campus, Pace University.
- 2012 Member, Search Committee (Director of International Students and Scholars)

## TENURE

2011-2013	Member, Dyson Faculty Assembly Committee of Budget and Faculty Concerns.
2009-2013	Member, NYFC Committee of the Student Affairs.
2007	Advisor, Honors College, NYC.
2007-present	Coordinator: Russian and Slavic Studies Track, Russian Language Minor. Department of Modern Languages and Cultures.
Spring 2006	Member, Search Committee (Director of International Students and Scholars).
2006-2007	Member, Global Learning Task Force, Dyson College.
2006-2009	Advisor, Russian Students Club.
2004-2007	Organizer, Slavic Day at Pace.
2003-2004	Advisor, East-European Students' Law Society.
2004	Creator of the Modern Languages and Cultures Department Web page.
Fall 2004	Organizer of a Book Exhibit from Slavic collections of the NY Public Library at the Henry Birnbaum Library.

## Service Activities: Profession

2016	Reviewer, Polish-U.S. Fulbright Commission
2016-17	Member, Scientific Committee, 50 <sup>th</sup> Meeting of the Societas Linguistica Europaea, 10-13 September 2017, University Zurich, Switzerland.
2016-17	Member, Scientific Committee, 23rd International Congress on Historical Linguistics, University of Texas, San Antonio.
2016	Member, Scientific Committee, International Scientific and Methodological Seminar, 15 December, 2016, Kharkiv (Ukraine). Ministry of Education and of Science of Ukraine, Kharkiv Civil Engineering and Architecture University, Pace University, Ekvtime Takajishvili University (Georgia).
2013	Co-organizer (together with Motoki Nomachi), International Workshop, <i>Slavic in the Language Map of Europe</i> , Slavic Research Center, Hokkaido University – Dyson College, Pace University, 11-13 August, Sapporo, Japan.
2013	Reviewer, The National Council for Science of the Republic of Croatia, Establishment of Research Centers of Excellence in the Republic of Croatia.
2011	Reviewer, The European Institutes for Advanced Studies (EURIAS) Fellowship Program.
2011-2014	Reviewer for language and linguistics, International Association for the Humanities (Russia-Ukraine-Belarus).
2009-2010	Reviewer of the university textbooks of the Russian language for John Wiley & Sons, Inc.
2006-2008	Member, editorial board, <i>Ukraina Moderna</i> [Modern Ukraine], Ukraine.
2005-present	<i>Ad hoc</i> reader: <i>Ab Imperio</i> (USA), <i>Journal of Ukrainian Studies</i> (Canada), <i>Slavic and East European Journal</i> (USA), <i>Canadian Slavonic Papers</i> (Canada), <i>East/West: Journal of Ukrainian Studies</i> (Canada), <i>Lingua</i> (Netherlands), <i>Ukraina moderna</i> (Ukraine), <i>Harvard Ukrainian Research Institute Publications</i> (USA), <i>Routledge Books / Taylor and Francis</i> , <i>Slavia Centralis</i> (Europe/USA), <i>Studi Slavistici</i> (Italy), <i>Slavistika</i> (Serbia)
2005, 2015	Reviewer, FWF ( <i>Fond zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung</i> ), Austria.

- 2005-2010 Advisor, American Council of Learned Societies, Humanities Program in Belarus', Russia, and Ukraine.
- 2000-2010 Reviewer for language and linguistics, American Council of Learned Societies, Humanities Program in Belarus', Russia, and Ukraine.
- 2001 Consultant to the Educational Council of the Ukrainian "Saturday" School System in the US.
- 2001-2004 Ukrainian language editor, *Encyclopedia of the Ukrainian Diaspora*, vols.1-2, Shevchenko Scientific Society, Inc.

**Professional Affiliations:** American Association for Belarusian Studies, American Association for Ukrainian Studies, American Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies, International Society for Historical Linguistics, Societas Linguistica Europaea, Ukrainian Free Academy of Arts and Sciences, Inc. (USA), Kharkiv Historical and Philological Society, Kharkiv, Ukraine.

**Editorial Boards:** *Ukrains'ka mova* [Ukrainian Language], National Academy of Sciences of Ukraine (Kyiv, Ukraine), *Slavistika* (Linguistic Society of Serbia, Serbia), *Studia Ucrainica Posnaniensia* (Poznan University, Poland), *Časopis Belaruskaha dzjaržaŭnaha universiteta. Filalohija* [Journal of the Belarusian State University. Philology] (Belarus), *Naukovyi zbirnyk Kharkivs'koho istoryko-filolohichnoho tovarystva* [Proceedings of the Kharkiv Historical and Philological Society] (Kharkiv, Ukraine), *Aktual'ni problem linhvodydaktyky [Current Issues in Linguodidactics]* (Hlaxiv University, Ukraine), *Ukrajina Moderna* (Ukraine)

#### Authored Books

- 2016 *From the Bible to Shakespeare. Pantelejmon Kulish (1819-1897) and the Formation of Literary Ukrainian*, Boston, MA: Academic Studies Press, 2016, xxiii + 447 pp. (Ukrainian Studies Series)

#### Reviews/Media Reaction:

"The Hot Kulish" in the Context of Modern Studies" *RICH. Texts and Visions* (Lviv, **Ukraine**) [<https://chasopys-rich.com.ua/2016/12/24/danylenko-kulish/>]; *SVOBODA (New York)*, No. 50 (December 9, 2016), 17, 19 [<http://svoboda-news.com/svwp/wp-content/uploads/current-pdf/Svoboda-2016-50.pdf>] *Slavonic and Eastern European Review* 95 (3), 529-31.

#### TENURE

- 2006 *Slavica et Islamica: Ukrainian in Context*, München: Verlag Otto Sagner, 2006, xviii + 460 pp. (Sagners Slavistische Sammlung, vol. 31).

**Reviews:** Jan Fellerer, "A new book on aspects of East Slavonic and Ukrainian philology", *Palaeoslavica* XV (2) (2007), 295-306; *Bulletin de la Société de linguistique* 102 (2) (2007), 296-300; *Studia Slavica Hung.* 53 (1) (2008), 227-34; *Canadian Slavonic Papers* 51 (1) (2009), 107-9; *Journal of Slavic Linguistics* 22 (2) (2014), 277-91.

- 2003 *Predykaty, vidminky i diatezy v ukrains'kii movi: istorychnyi i typolohichnyi aspekty* [Predicates, Cases, and Diatheses in the History and Typology of the Ukrainian Language], Kharkiv: Oiko, 2003, 512 pp.

**Reviews:** *Zapysky Naukovoho tovarystva im. Shevchenka* (L'viv, Ukraine), vol. 246 (2003), 720-4; *Journal of Indo-European Studies* 32 (1/2) (2004), 167-83, *Linhvistychni doslidzhennia* (Donets'k, Ukraine), vol. 12 (2004), 422-3; *Wiener*

*Slavistisches Jahrbuch* 51 (2005), 262-5; *Canadian Slavonic Papers* 48 (1/2) (2006), 186-7; *Journal of Ukrainian Studies* 30 (2) (2005), 111-13.

- 1995 *Ukrainian* (with Serhii Vakulenko), München; Newcastle: Lincom Europa, 1995, 65 pp. (Languages of the world: Materials 05).  
**Reviews:** *Strani jezici* 25 (1-2) (1996), 105-6; *Australian Slavonic and East European Studies* 10 (2) (1996), 214-8; *Bulletin de la Société de Linguistique* 91 (2) (1996), 368-70.
- 1992 *Metodicheskie ukazaniia k prakticheskim zaniatiam po leksike uchebnika russkogo iazyka* [Teaching Materials for the Arabic Students Taking Russian as a Second Language], Kharkiv: Kharkiv Polytechnic Institute, 1992, 44 pp.
- 1990 *Tipologiiia vyrazheniia prostranstvennykh kharakteristik (na materiale russkikh i frantsuzskikh imen prilagatel'nykh)* [The Typology of Locative Characteristics of the French and Russian Adjectives]. Candidate of Sciences' Degree Dissertation: Resume, Moscow: Moscow People's Friendship University, 1990, 16 pp.

### Edited Books

- 2017 Andrii Danylenko and Motoki Nomachi (eds.), *Slavic in the Language Map of Europe*, (Trends in Linguistics, Mouton De Gruyter) (under contract)
- 2014 Motoki Nomachi, Andrii Danylenko, and Predrag Piper (eds.), *Grammaticalization and Lexicalization in Slavic languages: Proceedings from the 36<sup>th</sup> meeting of the Commission on the Grammatical Structure of the Slavic Languages of the International Committee of Slavists* (Die Welt der Slaven. Sammelbände, Sborniki, vol. 55), Munich, Berlin, Washington, DC: Otto Sagner, 436 pp.  
**Reviews:** *Rocznik Slawistyczny* 65 (2016), 126–35; *Voprosy jazykoznanija* 1 (2016), 146–58; *Slavia* 86 (2/3) (2017), 296–300.
- 2012 Andrii Danylenko and Serhii Vakulenko (eds.), *Studien zu Sprache, Literatur und Kultur bei den Slaven. Gedenkschrift für George Y. Shevelov aus Anlass seines 100. Geburtstages und 10. Todestages*. (Die Welt der Slaven. Sammelbände, Sborniki, vol. 42), Munich, Berlin: Otto Sagner, xlv+520 pp.

### TENURE

- 2005 Onyshkevych, Larissa M.L.Z., Znayenko, Myroslava, and Andrii Danylenko, (eds.), *Volodymyr Vynnychenko: In Quest of Aesthetic, Individual, and Civic Harmony. Essays*. New York: The Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the U.S., Inc., 2005, 279 pp.
- 1998 *George Y. Shevelov: Bibliographical Materials* (with L. Chaban), Introductory articles by Andrii Danylenko, Eleonora Solovey, and Lev Chaban, New York: Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the U.S., Inc., National Academy of Sciences of Ukraine, 1998, 199 pp.
- 1997 Onyshkevych, Larissa M.L.Z., Danylenko, Andrii, Shtohryn, Dmytro, and Maria Zubrytska (eds.), *Essays on Ukrainian Orthography and Language: Proceedings of The Sixteenth Annual Conference on Ukrainian Subjects at the University of Illinois at Urbana-Champaign, June 20-25, 1997*. L'viv; New York: Shevchenko Scientific Society, Inc., 1997, 233 pp.
- 1996 Ivchenko, Anatolii, Vakulenko, Serhii, and Andrii Danylenko (eds.), *Movoznavstvo: Tezy ta povidomlennia 3-ho Mizhnarodnoho konhresu ukrainistiv* [Linguistics: Proceedings of

- the 3rd International Congress of the Specialists in Ukrainian Studies], Kharkiv: National Academy of Sciences of Ukraine, 1996, 328 pp.
- 1994 Dubichinskii, Vladimir, Serhii Vakulenko, and Andrii Danylenko (eds.), *Vocabulum et vocabularium*. Kharkiv: Kharkiv Politechnic Institute, 1994, 244 pp.
- 1992 Dubichinskii, Vladimir, Serhii Vakulenko, and Andrii Danylenko (eds.), *Sovremennye problemy leksikografii* [Current Problems in Lexicography], Kharkiv: Kharkiv Lexicographic Society, 1992, 268 pp.

### **Book (Translation)**

- 2003 Iuriy Shevelov, *Istorychna fonolohiia ukraïns'koï movy* (with S. Vakulenko), Kharkiv: AKTA, 2002, 1054 p. [Ukrainian translation of George Y. Shevelov, *A Historical Phonology of the Ukrainian Language*, Heidelberg: Carl Winter Verlag, 1979]  
**Reviews:** *Wiener Slavistisches Jahrbuch*, vol. 49 (2003), 295-6; *Journal of Indo-European Studies*, vol. 32 (3/4) (2004), 400-7; *Revue des Études slaves*, vol. 66 (2/3) (2005), 391-3.

### **Articles Published in Peer-Reviewed Journals**

- 2016 “Oleksandr Popov (1855–80) and the reconstruction of Indo-European noun inflection”. *Language and History* 59 (2) (2016), 112–130.
- 2015 “*Hamlet, Hemlet chy Hamljet*: Kulishiv Shekspir u krytytsi halyts'kyx movotvortsiv” [“*Hamlet, Hemlet or Hamljet*: Kulish’s Shakespeare in the critique of the Galician normalizers of literary Ukrainian”], *Ukraïns'ka mova* 4 (2015), 59-77.
- 2015 “How Many Varieties of Standard Ukrainian Does One Need?” *Die Welt der Slaven* 60/2 (2015), 223-47.
- 2015 “On the Mechanisms of the Grammaticalization of Comitative and Instrumental Categories in Slavic”, *Journal of Historical Linguistics* 5/2 (2015), 267–296.
- 2014 “Between an Imagined Language and a Codified Dialect”, *Acta Slavica Iaponica* 35 (2014), 135-45.
- 2013 “Ukraïns'ka Biblija i valujevs'kyj tsyrkuljar 1863 r.” [The Ukrainian Bible and the Valuev Circular of 1863], *Ukraïns'ka mova* 4 (2013), 3-21.
- 2013 “Ukrainian in the Language Map of Central Europe: Questions of Areal-Typological Profiling”, *Journal of Language Contact* 6/1 (2013), 134-59.
- 2012 “Pyshy, jak movysh...”, abo chomu Pantelejmon Kulish ne stav tvortsem suchasnoho ukraïns'koho pravopysu” [“Write as you say...” or, why Pantelejmon Kuliš did not invent Ukrainian orthography], *Movoznavstvo* (Kyiv) 4 (2012), 37-54.

### **TENURE**

- 2012 “Auxiliary Clitics in Southwest Ukrainian: Questions of Chronology, Areal Distribution, and Grammaticalization”, *Journal of Slavic Linguistics* 20/1 (2012), 3-34.
- 2011 “Jurij Ševel'ov u prostori natsional'noho movoznavstva” [George Y. Shevelov in the Space of National Linguistics], *Prykarpatskyj visnyk NTS. Slovo* 2(14) (2011), 47-50.
- 2011 “Mykola Khanenko: “With a dispatch of seven cucumbers fresh...”: A case study of linguistic mentality in the eighteenth-century Hetmanate”, *Harvard Ukrainian Studies*, vol. 29/1-4 (2007): *Ukrainian Philology and Linguistics in the Twenty-first Century*, ed. by Michael S. Flier, 225-56.
- 2010 “Naskil'ky ukraïns'kyi syntetychnyi majbutnij chas ie syntetychnym?” [How much synthetic is the Ukrainian synthetic future tense?], *Movoznavstvo* (Kyiv) 4-5 (2010), 113-21.
- 2010 “The Ukrainian Bible and the Valuev circular of 18 July 1863”, *Acta Slavica Iaponica* 28/1 (2010), 1-21.



- 2010 “The Holy Gospels in Vernacular Ukrainian: Antin Kobyljans’kyj (1874, 1877) vs. Pantelejmon Kuliš (1871)”, *Die Welt der Slaven* 55/1 (2010), 83-104.
- 2009 “Between the vernacular and Slaveno-Rusyn: the *Huklyvyj Chronicle* and the eighteenth-century Rusyn literary language”, *Slavia Orientalis* 59/1 (2009), 53-75.
- 2009 “Myxajlo Lučkaj – a dissident forerunner of literary Rusyn?”, *Slavonic and East European Review* 87/2 (2009), 201-26.
- 2009 “Formuvannia novoï ukraïns’koï literaturnoï movy: z istoriï neholoshenoho zmahannia Pravoberezhnoï i Livoberezhnoï Ukraïny XVIII stolittia” [The Ukrainian translation of “The formation of New Standard Ukrainian: from the history of an undeclared contest between Right- and Left-Bank Ukraine in the 18th century”, published in 2008 in *Die Welt der Slaven*], *Zapysky Naukovoho tovarystva im. Shevchenka* (L’viv) 257 (2009), 505-35.
- 2008 “Polemics without polemics: Myxajlo Andrella in Ruthenian (Ukrainian) literary space”, *Studia Slavica Hung.* 53/1 (2008), 12-46.
- 2008 “The formation of New Standard Ukrainian: from the history of an undeclared contest between Right- and Left-Bank Ukraine in the 18th century”, *Die Welt der Slaven* 53/1 (2008), 82-115.
- 2007 “The Uniate *Catechism* of 1722: a case of regional relapse from script- to language-switching”, *Slavia Orientalis* 56/4 (2007), 543-57.
- 2006 “The Germans (*němci*) in medieval Arabic records”, *Palaeoslavica* 14/2 (2006), 347-57.
- 2006 “On the name(s) of the *prostaja mova* in the Polish-Lithuanian Commonwealth”, *Studia Slavica Hung.* 51/1-2 (2006), 97-121.
- 2006 “On the language of early Lithuanian Tatar manuscripts or, have Lithuanian Tatars ever written in Ukrainian?”, *Slavonic and East European Review* 84/2 (2006), 201-36.
- 2006 “*Prostaja Mova, Kitab, and Polissian Standard*”, *Die Welt der Slaven*, 51/1 (2006), 80-115.
- 2005 “Is there any possessive perfect in North Russian?” *WORD* 56/3 (2005), 347-79.
- 2005 “From *G to H* and again to *G* in Ukrainian: between the West European and Byzantine tradition?” *Die Welt der Slaven* 50/1 (2005), 33-56.
- 2005 “Impersonal constructions with the accusative case in Lithuanian and Slavic (A reply to Axel Holvoet)”, *Zeitschrift für Slawistik* 50/2 (2005), 147-60.
- 2005 “*Němcy v seredniovichnykh arabs’kykh dzherelakh*” [The Ukrainian-language version of “The Germans (*němcy*) in Medieval Arabic Records” published in 2006 in *Palaeoslavica*], *Zbirnyk Kharkivs’koho istoryko-filolohichnoho tovarystva* 11, Kharkiv, 2005, 135-46.
- 2004 “The name *Rus’*. In search of a new dimension”, *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas* 52/1 (2004), 1-32.  
**Review Article:** Schramm, Gottfried, “Viel Lärm um vier Buchstaben. Der Name *Rus’* als Beispiel für die Rückständigkeit einer historischen Hilfswissenschaft”, *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas* 55/1 (2007), 67-79.
- 2004 “*Nurmane, Varjagi* and other peoples in the cosmography of the Primary Chronicle”, *Byzantinoslavica* 62 (2004), 1-34.
- 2003 “An uneven contest between ethnographism and europeanism”, *Journal of Ukrainian Studies* 28/1 (2003), 89-103.
- 2003 “Mistse ukraïns’koï movy v lnhvistychnykh pohliadakh Oleksandra Potebni” [On the place of the Ukrainian language in Oleksander Potebnia’s linguistic ideas], *Zapysky Naukovoho tovarystva im. Shevchenka* 246 (2003), 300-20.
- 2001 “The names of the Dnieper Rapids in Constantine Porphyrogenitus revisited”, *Die Welt der Slaven* 46/1 (2001), 43-62.

- 2001 “Jurii Shevelov iak doslidnyk ukrains’ko-bilorus’kykh vzaiemyn” [George Y. Shevelov as a researcher of the Ukrainian-Belarusian relationships], *Belarusian Institute of Arts and Sciences. Zapisy* (New York) 25 (2001), 139-47.
- 2001 “Russian *čto za*, Polish *co za*, Ukrainian *ščo za*, etc. “was für ein”: A case of contact-induced or parallel change?” *Diachronica* 18/2 (2001), 241-65.
- 2000 “Jurij Shevelov jak istoryk sxidnoslovjans’kyx mov” [George Y. Shevelov as a historian of East Slavic], *Zapysky Naukovoho tovarystva im. Shevchenka* 239 (2000), 270-88.
- 2000 “Prof. George Y. Shevelov as a Linguist”, *Ukrainian Quarterly* 55/2 (2000), 199-211.
- 2000 “The Genitive of agent and the Instrumental of means in Old Ukrainian: an old idea worth revising?”, *General Linguistics* 37/1-2 (2000 [1997]), 41-70.
- 1999 “Shche raz pro nazvy dniprovykh porohiv u Kostiantyna Bahrianorodnoho” [The names of the Dnieper Rapids in Constantine Porphyrogenitus revisited], *Zbirnyk Kharkivs’koho istoryko-filolohichnoho tovarystva* 8, Kharkiv, 1999, 101-24.
- 1999 “Shche raz pro vysokyj styl’ u Potebnem perekladi *Odessei*” [On the lofty style in Potebnja’s translation of the *Odyssey*], *Wiener slavistisches Jahrbuch* 45 (1999), 231-50.
- 1998 “O wzdłużeniu zastępczym w języku polskim”, *Bulletin de la Société Polonaise de Linguistique* 54 (1998), 205-19.
- 1998 “Ros. *gliad’*, *khvat’*, ukr. *zyrk*, *khap*, lyt. *čiops*, *čiupt*, abo pro odnu superechku, v iakii ne brav uchasti D. Ovsianiko-Kulikovskii” [Rus. *gliad’*, *khvat’*, Ukr. *zyrk*, *khlap*, Lith. *čiops*, *čiupt*: about a discussion in which D. Ovsianiko-Kulikovskii did not participate], *Visnyk Kharkivs’koho universytetu* 418, Kharkiv, 1998, 322-26.
- 1995 “Sproba poiasnyty protses zminy *o*, *e* v novykh zakrytykh skladakh u pivdennii hrupi ukrains’kykh diialektiv” [An attempt to explain the development of *o* and *e* in the newly closed syllables in South Ukrainian], *Zbirnyk Kharkivs’koho istoryko-filolohichnoho tovarystva* 5, Kharkiv, 1995, 135-54.
- 1994 “Do henetyko-funktsional’noi pryrody rodovoho vidminka v ukrains’kii movi” [On the genetic and functional nature of the Ukrainian Genitive], *Zbirnyk Kharkivs’koho istoryko-filolohichnoho tovarystva* 3, Kharkiv, 1994, 137-55.
- 1994 “Formy na *-no/-to* v ukrains’kii movi: sproba typolohichnoi rekonstruktsii” [Forms in *-no/-to* in Ukrainian: a typological reconstruction], *Zbirnyk Kharkivs’koho istoryko-filolohichnoho tovarystva* 2, Kharkiv, 1994, 113-26.
- 1993 “Diieslovo iak komunikatyvnyi tsentr v syntaksychnii budovi ukrains’koï movy” [The verb as a communicative center in the syntactic system of the Ukrainian language], *Zbirnyk Kharkivs’koho istoryko-filolohichnoho tovarystva* 1, Kharkiv, 1993, 131-8.
- 1988 “Ob ierarkhicheskom kharaktere organizatsii semnoi struktury” [About the hierarchical organization of the semic structure], *Vestnik khar’kovskogo universiteta* 324, Kharkiv, 1998, 25-7.
- 1987 “K voprosu o kategorii vozvratnosti v arabskom i russkom iazykakh” [On the reflexives in Arabic and Russian], *Vestnik Khar’kovskogo politekhnicheskogo instituta* 244 (1), Kharkiv, 1987, 65-6.

#### Articles Published in Edited Books / Special Journal Issues

- 2017 “Taky mertva chy zhyva? Pro spadkovist’ poperedn’oji tradytsii v novij ukrains’kij literaturnij movi” [Is it dead or alive? On the older tradition in new standard Ukrainian], in: Hrytsenko, Pavlo (ed.), *Festschrift Vasyl’ Nimchuks*, Kyiv: National Academy of Sciences of Ukraine (forthcoming).
- 2017 “Bez talantu cholovik, xoch i dobryj”, abo pro odyv vypadok epihonstva v ukrains’kij perekladnij literature XIX stolittja” [A nice man, although without a talent or, about one case of epigonism in the nineteenth-century translated Ukrainian literature], Popović,

- Ljudmila (ed.), *Ukrainian Studies and the Slavic World*, Belgrade: University of Belgrade, Faculty of Philology, 320–328.
- 2017 “On the names of Ruthenia in early modern Poland-Lithuania,” Németh, Michał et al. (eds.), *Essays in the History of Languages and Linguistics, Dedicated to Marek Stachowski on the Occasion of his 60th Birthday*, Cracow: Academicka, 161–73.
- 2017 “The “doubling of Hallelujah” for the “bastard tongue.” The Ukrainian language question in Russian Ukraine in the years 1905–1916”, Flier, Michael S. and Andrea Graziosi (eds.), *The Battle for Ukrainian. A Comparative Perspective*. Cambridge, MA: Harvard Ukrainian Research Institute, 63–96.
- 2017 “Do pobudovy sotsial’noji typolohiji ukrajins’koji kiteraturnoji movy” [On the Creation of the Social Typology of the Ukrainian Literary Language], in: Glovňa, Juraj (ed.), *Historický a sociolingvistický kontext kodifikácií slovanských spisovných jazykov*, Bratislava: Veda 2017, 145–61.
- 2016 “Pantelejmon Kulish jak enfant terrible v istorii tvorennia ukraïns’koï movy” [Panteleimon Kulish as enfant terrible in the history of the formation of literary Ukrainian], in: Budziak, Anna and Wiktoria Hojsak (eds.), *Słowo u Słowian. Wpływ języków sąsiadujących na rozwój języka ukraińskiego. Studia leksykalne (= Studia Ruthenica Cracoviensia 11)*, Cracow: Scriptorium, 169-80.
- 2016 “*Iazychie* and *Surzhyk*: Mixing Languages and Identities in the Ukrainian Borderlands”, in: Kamusella, Tomasz, Nomachi, Motoki, and Catherine Gibson (eds.), *The Palgrave Handbook of Slavic Languages, Identities and Borders*. Palgrave Macmillan, 81-100.
- 2015 “The chicken or the egg? Onomatopoeic particles and verbs in Lithuanian and East Slavic”, in Arkadiev, Peter, Holvoet, Axel, and Björn Wiemer (eds.), *Contemporary Approaches to Baltic Linguistics*, Berlin, etc.: Mouton de Gruyter (Trends in Linguistics. Studies and Monographs, 276), 523-542.
- 2014 “On the Relativization Strategies in East Slavic”, in: Nomachi, Motoki, Andrii Danylenko, and Predrag Piper (eds.), *Grammaticalization and Lexicalization in Slavic languages: Proceedings from the 36<sup>th</sup> meeting of the Commission on the Grammatical Structure of the Slavic Languages of the International Committee of Slavists*, Munich: Otto Sagner, 183-204.
- 2014 “Pro “Pol’s’koho” Shekspira P. Svjentsits’koho ta manivtsi ukrajins’koji literaturnoji movy v Halychyni v XIX st.” [About the Polish Shakespeare in P. Svjentsist’kyj detours in the formation of literary Ukrainian in Galicia in the 19th c.] in *Linhvistychni studiji*. Kharkiv: Kharkivs’ke istoryko-filolohichne tovarystvo, 304–8.
- 2012 “Do spivvidnoshennja onomatopoeitychnyx chastok i dijesliv u baltijs’kyx i slov’jans’kyx movax” [On the Interrelation Between Onomatopoeic Particles and Verbs in Baltic and Slavic], in *Akcentolohija. Etymolohija. Semantyka: Do 75-richchja akademika NAN Ukrajiny V. H. Skljarenka*, Kyiv: Naukova dumka, 2012, 209–23.
- 2012 “...[I]s farsijskōhō i s tureckōhō jažika na rušk’ij jezik perelōžil”: Script and Language Choice in Medieval Ruthenia”, in Izmirlieva, Valentina and Boris Gasparov (eds.), *Translation and Tradition in “Slavia Orthodoxa”*, Zürich, Berlin: LIT Verlag, 2012, 86-105.

#### TENURE

- 2011 “Pershi perekłady Novoho Zapovitu novoukraïns’koiu movoiu. Antonii Kobyljans’kyi proty Panteleimona Kulisha” [First translations of the Holy Gospels in vernacular Ukrainian], in Voronyč, H. V. (ed.), *U sylovomu poli movy*. Kyiv: Institute of the Ukrainian Language, National Academy of Sciences of Ukraine, 86-101.
- 2011 “Linguistic and cultural border crossings in the Grand Duchy of Lithuania or, can the Grand Duchy of Lithuania be defined as a *Sprachareal*?” in Petit, Daniel (ed.), *Langues baltiques, langues slaves*, Paris: CNRS Editions, 2011, 141-73.

- 2009 “Xaj dufaje Srul’ na pana”: do istoriji stosunkiv I. Franka z P. Kulishem” [“Xaj dufaie Srul’ na pana”: on I. Franko’s relationship with P. Kulish], in Lysychenko, L. A. et al. (eds.), *Filolohichni studii*, Xarkiv: Xarkiv National Pedagogical University, 2009, 354-63.
- 2008 “The new Ukrainian standard language (1798) – between tradition and innovation”, in Bethin, Christina Y. (ed.), *American Contributions to the 14th Congress of Slavists in Ohrid, Macedonia, 2008*, vol. 1: Linguistics, Bloomington, IN: Slavica Publishers, 2008, 59-74.
- 2004 “Nurmane – Murmane – Urmane? Pro odnu kontroverzu z istorii arabo-skhidnoslovjans’kykh stosunkiv’ [Nurmane – Murmane – Urmane? About one controversy in the history of the relationships between the Arabs and East Slavs], in *Ad Fontes. Studia in honorem Oleh Kupchyns’kyi septuagenario dedicata*, vol. 1, Kyiv; L’viv [s. n.], 2004, 235-42.
- 2004 “Pro odnu balto-slov’ians’ku paralel’ (bezosobovi zvoroty zi znakhidnym vidminkom dodatka)” [On one Balto-Slavic parallel (impersonals with the accusative direct object)], in Lysychenko, L. A. et al. (ed.), *Linhvistychni doslidzhennia* 12, Kharkiv: Kharkiv National Pedagogical University, 2004, 81-3.
- 2002 “The East Slavic ‘HAVE’: revising a developmental scenario”, in Jones-Bley, K. et al. (eds.), *Proceedings of the 13th Annual UCLA Indo-European Conference; Los Angeles, November 9-10, 2001*, Washington: Institute for the Study of Man, 2002, 105-27 (Journal of Indo-European Studies. Monograph Series, 44).
- 2001 “Deshcho pro dialektnu osnovu Shevchenkovoï movy” [On the dialect base of Shevchenko’s language], in Onyshkevych, Larissa M. L. Z. et al. (eds.), *The Worlds of Taras Shevchenko*, vol. 2, New York; L’viv: Shevchenko Scientific Society, Inc., 2001, 271-86.
- 2001 “The Instrumental Case in Old Ukrainian”, Nimchuk, V. V. et al. (eds.), *Movoznavstvo: Dopovidi ta povidomlennia na 4 Mizhnarodnomu konhresi ukraïnistiv*, Kyiv: Pul’sary, 2001, 282-6.
- 1998 “Shche raz pro formy na *-no/-to*: pytannia henezy ta normy” [Forms in *-no/-to* revised: questions of their norm and formation], in Lysychenko, L. A. et al. (eds.), *Linhvistychni doslidzhennia* 3, Kharkiv: Kharkiv National Pedagogical University, 1998, 68-74.
- 1997 “Ukraïns’ki predykatyvni vidminky, abo iak ne slid unormovuvaty movu” [The Ukrainian predicative cases or, how one does not need to normalize a language], in Onyshkevych, Larissa M.L.Z., Danylenko, Andrii, Shtohryn, Dmytro, and Maria Zubrytska (eds.), *Essays on Ukrainian Orthography and Language: Proceedings of The Sixteenth Annual Conference on Ukrainian Subjects at the University of Illinois at Urbana-Champaign, June 20-25, 1997*, L’viv; New York: Shevchenko Scientific Society, Inc., 1997, 125-39.
- 1996 “A harmonic prehistory of Ukrainian ikavism: Kurylo’s and Shevelov’s theory reinterpreted”, in Ivchenko, Anatolii, Vakulenko, Serhii, and Andrii Danylenko (eds.), *Movoznavstvo: Tezy ta povidomlennia 3-ho Mizhnarodnoho konhresu ukraïnistiv*, Kharkiv: National Academy of Sciences of Ukraine, 1996, 61-7.
- 1994 ‘Kharkivs’ka filolohichna shkola (I. Sreznevs’kyi, O. Potebnia)’ [Kharkiv Philological School: I. Sreznevs’kyi, O. Potebnia], in Prokopenko, I. F. et al. (eds.), *Ridnyi kraj. Navchal’nyi posibnyk z narodoznavstva*, Kharkiv: Kharkiv National Pedagogical University, 1994, 473-88.
- 1994 “Komponentnyi analiz – pomizh Stsilloiu reprezentatyizmu i Kharibdoiu chyslennia” [Componential analysis: between Scylla of representation and Charybdis of combination], in Dubichinskii, Vladimir, Serhii Vakulenko, and Andrii Danylenko (eds.), *Vocabulum et vocabularium*, Kharkiv: Kharkiv Politechnic Institute, 1994, 36-49.

- 1992 “Znachennia slova – leksykohrafichna praktyka – typolohiia mov” [Lexical meaning – lexicographic practice – language typology], in Dubichinskii, Vladimir, Serhii Vakulenko, and Andrii Danylenko (eds.), *Sovremennye problemy leksikografii*, Kharkiv: Kharkiv Lexicographic Society, 1992, 65-71.
- 1992 “Substratnist’ movy iak metodolohichni pryntsyp u systemi pohliadiv O. Potebni” [Language substratum as a research principle in O. Potebnia’s ideas], in Lysychenko, L. A. et al. (eds.), *Linhvistychni doslidzhennia 2*, Kharkiv: Kharkiv National Pedagogical University, 1992, 61-7.
- 1991 “K triadichnomu istolkovaniiu iazykovogo znaka” [On the tripartite identification of the linguistic sign], in Yefimets, A. P. et al. (eds.), *Semantikai i pragmatika iazykovykh iedinits*, Kharkiv: Kharkiv National Pedagogical University, 1991, 6-8.
- 1991 “Soznatel’nost’ kommunikativno-orientirovannogo obuchenii” [Awareness in the communication-oriented teaching], *Metodicheskie rekomendatsii po obucheniiu studentov-inostrantsev 4 i 5 kursov osnovam prepodavaniia russkogo iazyka*, Kharkiv: Kharkiv Polytechnic Institute, 1991, 30-1.
- 1988 “Kategoriia imeni – nominalizm v iazykoznanii?” [The category of name: a case of nominalism in the linguistics?], in Rudenko, D. I. et al. (eds.), *Semantika v prepodavanii russkogo iazyka kak inostrannogo 3*, Kharkiv [s. n.], 1988, 105-7.
- 1987 “Sinkreticheskii podkhod k opisaniiu leksikologicheskikh objektov” [On the syncretic approach to lexicological entities‘], in: Dobrynina, E. D. et al (eds.), *Semanticheskie problemy v prepodavanii russkogo iazyka kak inostrannogo 1*, Khar’kiv [s. n.], 1987, 50-2.

#### Articles Published in Non-Peer-Refereed Journals

- 2001 “Tury Shavileŭ iak dasledchyk ukrainska-belaruskikh stasunkaŭ” [George Y. Shevelov as an investigator of the Ukrainian-Belarusian relationships], *ARCHE 5* (19) (2001), 447-52.
- 1998 “Sproba okreslennia tsilisnogo obrazu naukovtsia” [An attempt to outline a full-scale image of a scholar] (with E. Solovey), *Suchasnist’* (Kyiv) 10 (1998), 81-96.
- 1998 “Iz sumom chy bez radosty: kil’ka pravopysnykh zauvah”, *Ukrajins’ka mova ta literatura* (Kyiv) 38 (1998), 8.

#### Reviews / Review Articles Published in Peer-Refereed Journals

- 2017 Review of Remy, Johannes. *Brothers or Enemies. The Ukrainian National Movement and Russia, from the 1840s to the 1870s*. University of Toronto Press, Toronto, Buffalo and London, 2016. *Slavonic and East European Review 95/3* (2017), 568–70.
- 2017 Review of Tomelleri, Vittorio et al. (eds.). *Slavic Alphabets in Contact*. University of Bamberg Press, 2015. *Slavonic and East European Review 95/2*, 341–44.
- 2017 Review of Kolesnykov, Andrii. *Morfologija ukrajins’kyx pivdennobesarabs’kyx hovirok: heneza i dynamika*. Nacional’na akademija nauk Ukrainy, Instytut ukrajins’koji movy. Izmajil: SMYL. 2015. *Slavonic and East European Journal 61/1*, 168–69.
- 2016 Review of Mazzitelli, Lidia Federica. *The Expression of Predicate Possession. A Comprehensive Study of Belarusian and Lithuanian*. Berlin: De Gruyter Mouton, 2015. *Slavonic and East European Journal 60/3*, 594-95.
- 2016 Review of Hnatenko, Ljudmyla (ed.). *Psaltyr. Pereklad novoju ukrajins’koju movoju P. S. Moračevs’koho*. Kyiv. 2015. *Slavonic and Eastern European Review 94* (2016), 509-11.
- 2015 Review of Dino, U. Pietro. *ALILETOESCVR: linguistica baltica delle origini*. Books & Company. Livorno. 2010. *Slavonic and Eastern European Review 93*

- (2015), 338-40.
- 2015 Review of Ilja A. Seržant and Björn Wiemer, ed. *Contemporary Approaches to Dialectology: The Area of North, North-West Russian and Belarusian Dialects*. Slavica Bergensia, vol. 12. Bergen: Dept. of Foreign Languages, University of Bergen, 2014. *Slavic and East European Journal* 59/3 (2015), 483-85.
- 2014 Review of Wiemer, Björn, Wälchli, Bernhard, and Hansen, Björn (eds.), *Grammatical Replication and Borrowability in Language Contact*. De Gruyter Mouton, Berlin, Boston, 2012. *Lingua* 152 (2014), 45-47.
- 2014 Review of Virginie Symaniec, *La construction idéologique slave orientale. Langues, races et nations dans la Russie du XIXe siècle*. Paris: Pétra, 2012. *Slavonic and Eastern European Review* 92/2 (2014), 311-13.
- 2013 Review of Lidiia Hnatiuk, *Movnyi fenomen Hryhoriia Skovorody v konteksti staroukrajins'koï tradycii*. Kyiv University, 2010. *Slavonic and Eastern European Review* 91/3 (2013), 605-6.
- 2013 Review of Salvatore Del Gaudio, *On the Nature of Suržyk: A Double Perspective*. Munich, Berlin, Vienna, 2010. *Slavonic and Eastern European Review* 91/2 (2013), 317-18.
- 2012 Review of Hanne Marine Eckhoff, *Old Russian Possessive Constructions. A Construction Grammar Approach*. Berlin: De Gruyter Mouton, 2011. *Slavic and East European Journal* 56/4 (2012), 662-64.
- 2012 Review of Steven J. Clancy, *The Chain of Being and Having in Slavic*. Amsterdam: John Benjamins, 2010. *Slavic and East European Journal* 56/2 (2012), 322-24.

#### TENURE

- 2011 [Review article] “The Ukrainian Language in the Documents and in the Reality” (Masenko, Larysa et al. (eds.), *Ukraïns'ka mova u XX storichchi: istoriia lingvotsydu*, Kyiv: Kyievo-Mohylians'ka akademiia, 2005), *Harvard Ukrainian Studies*, vol. 29/1-4 (2007): *Ukrainian Philology and Linguistics in the Twenty-first Century*, ed. by Michael S. Flier, 421-29.
- 2011 Review of Archaimbault, Sylvie and Serhii Wakoulenko (eds.), *Ivan Pereverzev et ses “Préceptes de la rectitude grammaticale russe... à l’usage des Ukrainiens” (1782)*, Paris: Institut d’études slaves, 2010, *Slavonic and East European Review* 89/4, 698-700.
- 2011 Review of Le Feuvre, Claire, *Le vieux slave*. Les langues du monde. Une collection de la Société de Linguistique de Paris. Peeters, Leuven-Paris, 2009, *Slavonic and East European Review* 89/4, 697-98.
- 2011 Review of Hentschel, Gerd, Zaprudski, Siarhiej (eds.), *Belarusian Trasjanka and Ukrainian Suržyk. Structural and social aspects of their description and categorization*, Oldenburg: Bis-Verlag, 2008, *Slavonic and East European Review* 89/2 (2011), 302-4.
- 2011 Review of Plishkova, Anna, *Language and National Identity: Rusyns South of Carpathian*, New York, 2009, *Canadian Slavonic Papers / Revue canadienne des Slavistes* 52/3-4 (2011), 471-73.
- 2011 Review of Akiner, Shirin. *Religious Language of a Belarusian Tatar Kitab. A Cultural Monument of Islam in Europe*, Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2009, *Slavonic and East European Review* 89/3 (2011), 516-18.
- 2009 [Review article] “Forward into the past, or how to particularize new standard Ukrainian” (Tkach, Liudmyla, *Ukraïns'ka literaturna mova na Bukovyni v kintsi XIX – na pochatku XX stolittia*, vol. 1: *Materialy do slovnyka*. Chernivtsi: Ruta, 2000; *Ukraïns'ka literaturna mova na Bukovyni v kintsi XIX – na pochatku XX stolittia*, vol. 2: *Dzherela i sotsiokul'turni chynnyky rozvytku*. Chernivtsi: Knyhy–XXI, 2007; *Ukraïns'ka literaturna mova na Bukovyni v kintsi XIX – na pochatku XX stolittia*, vol. 3: *Bukovyns'ka*

- frazeolohiia u mizhmovnykh zv'iazkakh ta v zahal'noukraińs'komu konteksti*. Chernivtsi: Knyhy–XXI, 2007), *Slavic and East European Journal* 53/3 (2009), 471-6.
- 2009 Review of Zalizniak, A. A., *Drevnerusskie enklitiki*, Moscow: Iazyki slavianskikh kul'tur, 2008, *Slavic and East European Journal* 53/4 (2009), 726-8.
- 2009 Review of Schroeder, Christoph, Hentschel, Gerd, and Winfried Boeder (eds.), *Secondary predicates in Eastern European languages and beyond*, Oldenburg: BIS-Verlag, 2008, *Slavia Orientalis* 58/4 (2009), 481-5.
- 2009 Review of Skljarenko, V. H., *Rus' i variaty*, Kyiv: Dovira, 2006, *Byzantinoslavica* 67/1-2 (2009), 383-8.
- 2009 Review of Søvik, Margrethe B., *Support, Resistance and Pragmatism. An examination of Motivation in Language Policy in Kharkiv, Ukraine*, Stockholm: Stockholm University, 2007, *Slavic and East European Journal* 53/1 (2009), 152-4.
- 2009 Review of Wiemer, Björn and Markus Giger, *Resultativa in den nordslavischen und baltischen Sprachen. Bestandsaufnahme unter arealen und grammatikalisierungstheoretischen Gesichtspunkten*. LINCOM EUROPA 2005, *WORD* 60/1 (2009), 151–54.
- 2008 Review of Kupchyns'kyi, Oleh, *Akty ta dokumenty Halyts'ko-Volyns'koho kniazivstva XIII-pershoi polovyny XIV stolit'. Doslidzhennia. Teksty*, Lviv, 2004, *Die Welt der Slaven* 53/2 (2008), 387-91.
- 2008 Review of Ivanov, Vyacheslav V. and Julia Verkholantsev (eds.), *Speculum Slaviae Orientalis: Muscovy, Ruthenia and Lithuania in the Late Middle Ages*. UCLA Slavic Studies, Moscow, 2005, *Slavonic and East European Review* 86/1 (2008), 128-33.
- 2006 Review of Michael, Moser (ed.), *Das Ukrainische als Kirchensprache*, Wien, 2005, *The Slavonic and East European Review* 84/4 (2006), 743-6.
- 2006 Review of Bunčić, Daniel and Helmut Keipert (eds.), *Rozmova. Besěda. Das ruthenische und kirchenslavische Berlaimont-Gesprächbuch des Ivan Uževyč*, München: Otto Sagner, 2005, *Slavonic and East European Review* 84/2 (2006), 306-7.
- 2006 Review of Rusinko, Elaine, *Straddling Borders: Literature and Identity in Subcarpathian Rus'*, Toronto: University of Toronto Press, 2003, *Slavonic and East European Review* 84/1 (2006), 121-3.
- 2005 Review of Vykhoanets', Ivan and Kateryna Horodens'ka, *Teoretychna morfolohiia ukraińs'koï movy*, Kyiv: Pul'sary, 2004, *WORD* 56/2 (2005), 258-63.
- 2005 Review of Pavliuc, Nicolae and Ion Robciuc, *Ukrainian Dialects in Romania. Dialectal Texts*, Edmonton, L'viv, New York, and Toronto: Ivan Krypiakevych Institute of Ukrainian Studies of the National Academy of Sciences of Ukraine, 2003, *Journal of Ukrainian Studies* 30 /1 (2005), 123-9.
- 2005 Review of Suter, Paul. *Alfurkan Tatarski. Der litauisch-tatarische Koran-Tefsir*, Köln, Weimar; Wien: Böhlau, 2004, *Slavonic and East European Review* 83/3 (2005), 508-11.
- 2005 Review of Richards, Ronald, *The Pannonian Slavic Dialect of the Common Slavic Proto-Language: The View from Old Hungarian*, Los Angeles: Program in Indo-European Studies, 2003, *General Linguistics* 43 (2005 [2003]), 169-74.
- 2005 Review of Maurais, Jacques and Michael A. Morris (eds.), *Languages in a globalising world*, Cambridge: Cambridge University Press, 2003, *General Linguistics* 43 (2005 [2003]), 212-4.
- 2004 [Review article] "The latest revision of the *Slovo o polku Igoreve*, or was Jaroslav of Halyč really shooting from his 'Altan' in 1185?" (Keenan, Edward L., *Josef Dobrovský and the Origins of the Igor' Tale*, Cambridge, Mass.: Harvard Ukrainian Research Institute and Davis Center for Russian and Eurasian Studies, 2003), *Slavonic and East European Review* 82/4 (2004), 721-35.
- 2002 Review of Azhniuk, B. M., *Movna iednist' natsii. Diaspora i Ukraїna*, Kyiv: Ridna mova, 1999, *Ukraińs'ka mova* (Kyiv) 1 (2002), 109-16.

- 2001 [Review article] “Who is more Ukrainian in and outside Ukraine” (Rusanivsky, V. M., Taranenko, O. O. et al. (eds.), *Ukraïnska mova. Entsyklopediia*, Kyiv, 2000; Karaulov, Iu. N. (ed.), *Russkii iazyk. Entiklopediia*, Moscow, 1997; Mikhnevich, A. Ia. et al. (eds.), *Belarускаia mova. Entsyklapediia*, Minsk, 1994), *Journal of Ukrainian Studies* 26/1-2 (2001), 345-54.
- 2001 Review of Orr, Robert, *Common Slavic. Nominal Morphology. A New Synthesis*. Bloomington, Indiana: Slavica Publishers, 2000, *Journal of Indo-European Studies* 29/3-4 (2001), 51-69.
- 2001 [Review article] “Khто ie bil’shyi Ukraïnets’ v Ukraïni ta poza її mezhamy, abo navishcho bulo skasovuvaty abzatsy?” [Who is more Ukrainian in and outside Ukraine] (Rusanivsky, V. M., Taranenko, O. O. et al. (eds.), *Ukraïnska mova. Entsyklopediia*, Kyiv, 2000, *Ukraïns’kyi humanitarnyi ohliad* 6, Kyiv, 2001, 154-74.
- 2001 Review of Azhniuk, B. M., *Movna iednist’ natsii. Diaspora i Ukraïna*, Kyiv: Ridna mova, 1999, *Ukrainian Quarterly* 56/4 (2001), 395-400.
- 1999 [Review article] “Filolohiia i lingvistyka – chy mozhlyvyi syntez protyvnopei” [Philology vs. linguistics: is a synthesis of the opposites possible?] (Moser, Michael, *Die polnische, ukrainische und weissrussische Interferenzschicht im russischen Satzbau des 16. und 17. Jahrhunderts*, Frankfurt am Main, etc., 1998), *Zbirnyk Kharkivs’koho istoriko-filolohichnoho tovarystva* 8, Kharkiv, 1999, 237-47.
- 1998 [Review article] “Ukraïns’kyj resul’tatyv na -no/-to na tli perfekta” [The Ukrainian resultative in -no/-to in the background of the perfect] (Wieczorek, D., *Ukrainskij Pierfiect na -no, -to na fonie polskogo pierfiecta*. Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 1994, *Zbirnyk Kharkivs’koho istoriko-filolohichnoho tovarystva* 6, Kharkiv, 1998, 235-42.
- 1998 [Review article] “Ucrainica scribuntur” (*Harvard Ukrainian Studies* 18 (1/2) (1994), special Issue: *Ukrainian Philology and Linguistics*, ed. by Michael S. Flier, Cambridge, Mass., 1996), *Zbirnyk Kharkivs’koho istoriko-filolohichnoho tovarystva* 7, Kharkiv, 1998, 209-29.
- 1997 Review of Struminski, Bohdan, *Linguistic Interrelations in Early Rus’: Northmen, Finns, and East Slavs (Ninth to Eleventh Centuries)*, Edmonton; Toronto: Collana di filologia e letteratura slave, 1996, *Harvard Ukrainian Studies* 21/1-2 (1997), 197-200.
- 1997 Review of *AION-SLAVICA. Annali dell’Istituto Universitario Orientale di Napoli*, Firenze 2 (1994), *Harvard Ukrainian Studies* 21/1-2 (1997), 255-7.
- 1993 [Review article, coauthored with Serhii Vakulenko] “V oboroni zdorovoho hluzdu” [In defense of the common sense] (Shevelov, George Y., *In and Around Kiev. Twenty-Two Studies In Eastern Slavic and Polish linguistics and Philology*, Heidelberg: Carl Winter, 1991), *Zbirnyk Kharkivs’koho istoriko-filolohichnoho tovarystva* 1, Kharkiv, 1993, 167-83.

### Encyclopedia Entries

- 2017 “Panteleimon Kulish”, *The Literary Encyclopedia: Exploring literature, history and culture* (<http://ernie.spinnet.eu/login/data>)
- 2017 “Bible / Classics Translation: Ukrainian”, *Encyclopedia of Romantic Nationalism* (<http://ernie.spinnet.eu/login/data>)
- 2014 “Ukraïns’kyi naukovyi instytut Harvards’koho universytetu”, in *Ukraïns’ka mova. Entsyklopediia*, Kyiv: Ukraïns’ka entsyklopediia, 2011 (forthcoming).

### TENURE



- 2009 “Kostjuk Hryhorij (Hryhorij KostiuK)”, in *Encyclopedia of Ukrainian Diaspora*, vol. 1: *United States of America*, book 1: *A-K*, ed. by Vasyl Markus’ and Daria Markus’, New York; Chicago: Shevchenko Scientific Society, 2009, 403-4.
- 2004 “Chyzhevsky Dmytro”, in *The Supplement to the Modern Encyclopedia of Russian, Soviet, and Eurasian History*, ed. by Bruce F. Adams, Academic International Press (forthcoming in vol. 5).
- 2002 “Baskakov, Nikolai Aleksandrovich”, in *The Supplement to the Modern Encyclopedia of Russian, Soviet, and Eurasian History*, ed. by Adams, Bruce F., Lazzarini, Edward J., and George N. Rhyne, Academic International Press, vol. 4, 2002, 36-7.
- 2002 “Beletsky-Nosenko, Pavel Pavlovich”, in *The Supplement to the Modern Encyclopedia of Russian, Soviet, and Eurasian History*, ed. by Adams, Bruce F., Lazzarini, Edward J., and George N. Rhyne, Academic International Press, vol. 4, 2002, 103-4.
- 2002 “Boldyrev, Aleksei Vasilievich”, in *The Supplement to the Modern Encyclopedia of Russian, Soviet, and Eurasian History*, ed. by Adams, Bruce F., Lazzarini, Edward J., and George N. Rhyne, Academic International Press, vol. 4, 2002, 217-8.

### Peer-Reviewed Proceedings From Pedagogical and Scholarly Meetings

- 2017 “Translation Studies at Pace University in New York”, *Innovations and Traditions in Language Preparation of Foreign Students. Materials of the International Scientific and methodological Seminar, 15 December, 2016. Ministry of Education of Science of Ukraine, Kharkiv Civil Engineering and Architecture University, Pace University, Ekvtime Takajishvili University (Georgia)*, Kharkiv, 45-47.
- 2013 “Language Change: Complexification or Simplification?”, *International Congress of Linguists, Geneva, July 21–26, 2013. Book of Abstracts*, Geneva, 99-100.
- 2012 “Relativization Strategies in East Slavic vs. Standard Average European”, *Societas Linguistica Europaea SLE 2012 – 45th Annual Meeting. Book of Abstracts: Stockholm University, Sweden, 29 August – 1 September 2012*, 57-58.

### TENURE

- 2011 “Ukrainian in the language map of Europe”, *Grammaticalization and Lexicalization in Slavic Languages, November 11-13, 2011, Slavic Research Center, Hokkaido University; ICS the Commission on the Grammatical Structure of the Slavic Languages. Joint International Symposium*, Sapporo, 39-41.
- 2011 “Ukrainian in its Relation to a Central European Sprachbund”, *Societas Linguistica Europaea SLE 2011 – 44th Annual Meeting. Book of Abstracts: University of la Rioja, Logroño, Spain, 8–11 September 2011*, 74-75.
- 2010 “Russkaia programma v N’iu-Iorke” [The Russian program in New York], *Pervaia Mezhdunarodnaia nauchno-metodicheskaia konferentsiia “Jazyk i spetsial’nost”*, Kharkiv: KhNURE, 2010, 58-60.
- 2010 “From acculturation to hybridization: Ukrainian and Russian in contact”, *New Challenges for Multilingualism in Europe, Dubrovnik, Croatia, 11-15 April 2010, LINEE. Book of Abstracts*, Zagreb, 2010, 177-8.
- 2006 “Impersonal constructions with the accusative case in Lithuanian and Slavic: A case of linguistic interrelationships in the Polish-Lithuanian Commonwealth”, *Symposium Paris 2006 “Baltic languages, Slavic languages: contact, confrontation, comparison” 21-22 Avril 2006, organisé par l’Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO) et l’École Normale Supérieure (ENS) avec le concours de l’EPHE 4<sup>e</sup> Section, et du CNRS, GDR 1038, Linguistique Grecque et comparative*, Paris, 2006, 4.
- 2004 “From g to h and again to g in Ukrainian: Between the Latin-Polish and Byzantine Tradition?” *International Linguistic Association 48th Annual Conference: Dialects and Dialectology, April 4-6, 2003, New York University*, 2004, 6-7.

- 2003 “Forms in *-no* and *-to* in East Slavic dialects: a challenge for Indo-Europeanists?” *International Linguistic Association 48th Annual Conference: Dialects and Dialectology, April 4-6, 2003, New York University, 2003, 7.*
- 2000 “Rus. *čto za*, Po. *co za* ‘was für ein’: from the history of language contacts in the period of the Polish-Lithuanian Commonwealth”, in Laczházi, A. et al. (eds.), *Hungaro-Baltoslavica 2000. Abstracts*, Budapest, 2000, 54-5.
- 1998 “Davn.-ukr. *vedena* (let. *vedene*, etc.), *vesti*, *voditi*: sproba syntaksychnoi etymolohizatsii” [Old Ukrainian *vedena* (Let. *vedene*, etc.), *vesti*, *voditi*: an example of the syntactic etymology], in *Materialy mizhnarodnoi slavistychnoi konferentsii pam’jati K. Trofymovycha (1923-1993)*, vol. 1, L’viv, 1998, 39-42.
- 1997 “Iz sumom chy bez radosty: kil’ka pravopysnykh zauvah” [Iz *sumom* or *bez radosty*, or several orthographoc comments], in *Tezy naukovoï konferentsii z problem suchasnoho ukraïns’koho pravopysu i terminolohii, Ukrainian National Orthography Commision, Institute of the Ukrainian Language, Shevchenko Scientific Society, Kyiv, 1997, 42-3.*
- 1996 “Typolohiia versus rekonstruktsiia” [Typology vs. reconstruction], in Batsevych F. et al. (eds.), *Providni linhvistychni kontseptsii kintsia XX st.*, L’viv State University, 1996, 77-8.
- 1993 “About One Typological Recessive in Ukrainian”, in *Druhyi Mizhnarodnyi konhres ukraïnistiv. L’viv, 22-28 serpnia 1993 r., International Association of the Ukrainian Studies, Academy of Sciences of Ukraine, L’viv, 1993, 173-8.*
- 1992 “Funktsional’na mylozvuchnist’ ukraïns’koï movy” [The functional euphony of the Ukrainian language], in Iushchuk, I. P. et al. (eds.), *Ukraïns’ka mova iak bazova u vyvchenni inozemnykh mov: Tezy dopovidei nauково-praktychnoi konferentsii 13-14 zhovtnia 1992 r.*, Kyiv Linguistics Institute, 1992, 14-7.
- 1991 “Sintaktizatsiia semantiki i problemy derivatsii” [Syntactization of the semantics and problems of the derivation], in Vasil’eva, V. V. et al (eds.), *Printsipy derivatsii v istorii iazykoznavniia i sovremennoi lingvistike: Tezisy dokladov. Academy of Sciences of the USSR, Institute of Linguistics of the Academy of Sciences of the USSR, Perm’, 1991, 19-21.*
- 1991 “Fenomenolohiia movy i lingvistychni pohliady A. Briuknera” [The phenomenology of language and A. Brückner’s linguistic ideas], in Lomakovych, A. M. et al. (eds.), *Metodolohiia kul’turnoho protsesu. Problemy mifolohii, fol’kloru, literaturoznavstva, movoznavstva: do 135-richchia Aleksandra Briuknera. Tezy ta povidomlennia*, Ternopil’ Pedagogical University, 1991, 26-8.
- 1991 “Material’na iednist’ movy v lingvistychnykh pohliadakh O. Potebni” [Material uniformity of language in the linguistic ideas of O. Potebnia’], in Avksent’ev, L. G. et al. (eds.), *A. A. Potebnia – issledovatel’ slavianskikh vzaimosviazei. Tezisy Vsesoiuznoi nauchnoi konferentsii (oktiabr’ 1991 g.)*, Academy of Sciences of the USSR, part 1, Kharkiv, 1991, 76-8.
- 1991 “V poiskakh iazykovoï sushchnosti leksicheskogo polia” [In search of the linguistic nature of the lexical field], in Rudenko, D. I. et al. (eds.), *Lingvistika: vzaimodeistvie kontseptsii i paradigm: Materialy mezhvedomstvennoi nauchno-teoreticheskoi konferentsii, Khar’kov – Sochi, 1991*, vol. 1 (1), Kharkiv [s. n.], 1991, 89-90.
- 1988 “Prostranstvenno-prakticheskaia orientatsiia cheloveka i iazykovaia kartina mira” [Spatial orientation of the human being and the language picture], in Dobrynina, E. D. et al (eds.), *Semantika v prepodavanii russkogo iazyka kak inostrannogo 2*, Kharkiv [s. n.], 1988, 30-1.

## Obituaries

- 2016 “Pamjati Jirzhi Marvana (28.01.1936-13.04.2016)”, *Ukrajins’ka mova* 2 (2016), 177–79.

- 2002 “George Y. Shevelov (December 17, 1908 – April, 12, 2002)”, *Ukrainian Quarterly* 58/2 (2002), 267-70.
- 2002 “Iurii Shevelov (Iurii Sherekh). In memoriam (17 hrudnia 1908 – 12 kvitnia 2002)”, *Ukrains'ka mova* (Kyiv) 3 (2002), 122-28.

### Media Contributions

- 2015 *Radio “Liberty”* (March 23, 2015): on the status of Ukrainian in Europe  
<http://www.radiosvoboda.org/content/article/26916810.html>
- 2014 *Boston Globe* (March 16, 2014): Quoted on the language policy and history of Ukrainian in imperial Russia
- 2014 *International Business Times* (February 25, 2014): Quoted on the occupation of the Crimea by Russia

### Peer-Refereed Paper Presentations at Research Conferences

- 2017 “Language Contact and Simplification: The Case of Bessarabian Ukrainian”, 50th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea, the University of Zurich (Switzerland), 10th–13th September, 2017
- 2017 “On the Grammaticalization of the Nominative with Infinitive Construction in Baltic and Slavic”, Panel on grammaticalization, 23rd International Conference on Historical Linguistics, The University of Texas at San Antonio, 31 July-4 August, 2017
- 2017 “On the Linguistic Continuity of Chancery Ruthenian”, Panel “Language Professionalism: Issues of the Historical, Sociolinguistic, and Anthropological Perspectives”, Historical Sociolinguistic Network (HiSoN) 2017 International Conference, New York University/CUNY, **organizer of the panel** together with Dr. Marija Lazar, Saxon Academy of Sciences in Leipzig (Germany) 6-7 April, 2017
- 2016 “Kulish’s Translations in the History of the Formation of Literary Ukrainian”, **Plenary Speaker**, International Conference “Language as a World of Worlds”, Taras Shevchenko National University of Kyiv (Ukraine), 25 November 2016
- 2016 “Kulish about Language and on the Language of Kulish”, **Plenary Speaker**, International Conference “Ukrainian Studies and the Slavic World” at the University of Belgrade (Serbia), 17-19 November, 2016
- 2016 “Contact-Induced Grammaticalization in Slavic: Evidence from Low-Contact Languages”, *Slavic Linguistics Society*, University of Toronto (Canada), 23-25 September, 2016
- 2016 “On Standard Ukrainian”, Conference “The Historical and Sociolinguistic Context of the Codification of Slavic Languages”, Constantine the Philosopher University in Nitra (Slovakia), 22-24 June, 2016
- 2015 “Where Contact-Induced Grammaticalization Meets Slavic Dialectology”, Panel “New Trends in Slavic Dialectology”, 47th Annual Convention of the ASEES, Philadelphia, November 19-22, 2015; **organizer of the panel**.
- 2015 “Ukrainian in the Language Map of Europe” (in Ukrainian), **Plenary Speaker**, The All-Ukrainian Conference Dedicated to the Memory of the Correspondent Member of the National Academy of Sciences of Ukraine, V. V. Akulenko, Kharkiv National University, Kharkiv, Ukraine, October 2, 2015.
- 2015 “Language Contact and the Grammaticalization of Comitative and Instrumental Categories in Slavic”, *Slavic Linguistics Society*, Heidelberg University (Germany), 4-6 September, 2015.
- 2015 “Do the Parallels Meet? On the Origin of the Accusative Case with Infinitive Construction in Slavic” (Workshop Latin Influence on the Syntax of the Languages of Europe), *Societas Linguistica Europaea. SLE 2015 – 48th Annual Meeting*, Leiden (Holland), September 2–5, 2015.

- 2015 “The Prohibitive Laws of 1863, 1876, and 1881 Against the Ukrainian Language in the Russian Empire: Their Origins and Consequences”, Panel “In the Shadow of Empire: Language Policy in Ukraine”, The International Council for Central and East European Studies IX World Congress, Makuhari (Japan), August 3–8, 2015; **organizer of the panel.**
- 2014 “How Many Standard Ukrainian Does One Need?”, Panel “The East Slavic Standard Languages: Bridging History with Typology”, 46th Annual Convention of the ASEEEES, San Antonio, TX, November 20-23, 2014; **organizer of the panel.**
- 2014 “Darwinian Linguistics”, Aleksandr Popov (1855–1880), and the Reconstruction of Indo-European Noun Inflection”, 13th International Conference on the History of the Language Sciences, UTAD–Vila Real, Portugal, August 25–29, 2014.
- 2014 The “bastard tongue” and the “doubling of Hallelujah”. The Ukrainian language question in Russian Ukraine in the years 1905–16”, International Symposium *States. Peoples. Languages. A Comparative Political History of Ukrainian. 1863–2013*, Harvard Ukrainian Research Institute, June 11–13, 2014.
- 2013 “Ukrainian in the 1920s-1930s: from Ukrainianization to Church-Slavonization”, 45th Annual Convention of the ASEEEES, Boston, November 21–24, 2013; **organizer of the panel.**
- 2013 “Southwest Ukrainian as a Balkan Language?” (a joint presentation with Nomachi, Motoki, Hokkaido U), *Societas Linguistica Europaea. SLE 2012 – 46th Annual Meeting*, Split University, Croatia, September 18–21, 2013.
- 2013 “Balkanisms, Carpathianisms and Carpathian Balkanisms, or Can We Speak about a Carpathian-Balkan Linguistic Macroarea?”, International Workshop, *Slavic in the Language Map of Europe*, Slavic Research Center, Hokkaido University, August 11–12, 2013; **co-organizer of the Workshop.**
- 2013 “Language Change: Complexification or Simplification?”, International Congress of Linguists, Session: The Life, Growth, and the Death of Languages, Geneva, July 21–26, 2013.
- 2012 “Relativization Strategies in East Slavic”, panel “East Slavic Morphosyntax”, 44th National Convention of the Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies, New Orleans, November 15–18, 2012; **organizer of the panel.**
- 2012 “Relativization Strategies in East Slavic vs. Standard Average European”, *Societas Linguistica Europaea. SLE 2012 – 45th Annual Meeting*, Stockholm University, Sweden, 29 August–1 September 2012.

#### TENURE

- 2011 “The Chicken or the Egg? Onomatopoeic Particles and Verbs in East Slavic”, panel “East Slavic historical morphosyntax”, 43rd National Convention of the Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies, Washington, D.C., November 17–20, 2011; **organizer of the panel.**
- 2011 “Ukrainian in the language map of Europe”, *Grammaticalization and Lexicalization in Slavic Languages, November 11-13, 2011*, International Symposium, Slavic Research Center, Hokkaido University; the International Committee of Slavists, Commission on the Grammatical Structure of the Slavic Languages.
- 2011 “Ukrainian in its relation to a central European Sprachbund”, *Societas Linguistica Europaea. SLE 2011 – 44th Annual Meeting*, University of la Rioja, Logroño, Spain, September 8–11, 2011.
- 2011 “Giving credit where credit is due: *jazyčie* and *suržyk* in their relation to new literary Ukrainian (1789)”, panel “The problem of continuity in the history of written and standard Ukrainian”, The British Association for Slavonic and East European Studies, Cambridge University, UK, April 2–4, 2011.

- 2010 “When an agent is not an agent and a verb is not a verb in North Slavic”, panel “East Slavic morphosyntax: From (Old) Novgorod to Transcarpathia”, 42nd National Convention of the Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies, Los Angeles, November 18–21, 2010; **organizer of the panel.**
- 2010 “From acculturation to hybridization: Ukrainian and Russian in contact”, *New Challenges for Multilingualism in Europe*, LINEE, Dubrovnik, Croatia, April 11–15, 2010.
- 2009 “Analytic tense forms in Southwest Ukrainian”, panel “Ukrainian linguistics”, 41st National Convention of the American Association for the Advancement of Slavic Studies, Boston, Mass., November 12-15, 2009.
- 2008 “...is farsijskōhō na ruškij jezik”: script and language choice in Medieval Ruthenia”, International Symposium on Translation and Tradition in Slavic, Columbia University, September 27-28, 2008.
- 2008 “The new Ukrainian standard language of 1798: tradition vs. innovation”, XIV International Congress of Slavists, Ohrid, Macedonia, September 10-16, Nomachi2008.
- 2008 “Myxajlo Luchkaj (1789-1843) and the language question in Subcarpathian Rus’”, panel “Language questions in Galicia and Ruthenia”, The British Association for Slavonic and East European Studies, Cambridge University, UK, March 29-31, 2008; **organizer of the panel.**
- 2007 “Myxajlo Andrella in Ukrainian literary space”, roundtable “Languages, literary cultures, and identities in the Ruthenian / Ukrainian lands”, 39th National Convention of the American Association for the Advancement of Slavic Studies, New Orleans, Louisiana, November 15-18, 2007; **organizer of the roundtable.**
- 2007 “The Rusyn language on the threshold of modernity: breaking out of the all-Ukrainian paradigm”, panel “Contested ethnicities and languages in the Slavic world”, 39th National Convention of the American Association for the Advancement of Slavic Studies, New Orleans, Louisiana, November 15-18, 2007.
- 2007 Panel “Literary and philosophical trends in *Sloboda* Ukraine in the period of Baroque”, American Council of Learned Societies Regional Meeting of the Humanities Program in Belarus, Russia, and Ukraine, Kharkiv, October 4-7, 20; **organizer of the panel.**
- 2007 “The Emergence of New Literary Ukrainian in East Ukraine: an Experiment in the Wrong Time and Place?”, panel “New standard Ukrainian: breaking through the limits of the old literary tradition”, The British Association for Slavonic and East European Studies, Cambridge University, UK, March 31-April 2, 2007; **organizer of the panel.**
- 2006 “Ukrainian and purism”, roundtable “Ukrainian language in the 20th century: history of a linguistic”, 38th National Convention of the American Association for the Advancement of Slavic Studies, Washington, D.C., November 16-18, 2006.
- 2006 “Impersonal constructions with the Accusative case in Lithuanian and Slavic”, Symposium “Baltic languages, Slavic languages: contact, confrontation, comparison”, International Committee of Slavists; Institut National des Langues et Civilizations Orientales, École Normale Supérieure, Paris, April 21-22, 2006.
- 2005 “*Prostaja mova* and Polissian standard”, roundtable “Ruthenian – *lingua Ruthena* – *ruska mova*: language, literacy, text”, 37th National Convention of the American Association for the Advancement of Slavic Studies, Salt Lake City, Utah, November 3-6, 2005; **organizer of the roundtable.**
- 2005 “Ukrainian orthography”, Panel on Sociolinguistics, American Council of Learned Societies Annual Regional Meeting of the Humanities Program in Belarus, Russia, and Ukraine, Kharkiv, Ukraine, October 19-21, 2005.
- 2005 “The Greek Accusative vs. the new Slavic Accusative in the impersonal environment”, workshop on Indo-European Linguistics, 17th International Congress on Historical linguistics, Madison, Wisconsin, July 31-August 4, 2005.

- 2005 “On the language of early Lithuanian manuscripts”, panel on Slavic Studies, 39th International Congress on Medieval Studies, Western Michigan University, Kalamazoo, MI., May 5-6, 2005; **organizer of the panel.**
- 2004 “Shall we ever close Pandora’s orthographic box?”, roundtable “111 years of Ukrainian orthographic proposals: some recurring issues”, 36th National Convention of the American Association for the Advancement of Slavic Studies, Boston, MA, USA, December 4-7, 2004.
- 2004 “*Urmane* among other Nordic peoples in the Primary Chronicle”, Symposium “Linguistic and cultural cross-currents in the Slavic Orthodox world (10th-16th centuries)”, Slavic Department and the Harriman Institute, Columbia University, May 14, 2004.
- 2004 “*Urmane* and *Varjagi* in the Primary Chronicle”, panel on Slavic Studies, 39th International Congress on Medieval Studies, Western Michigan University, Kalamazoo, MI., May 5-9, 2004.
- 2004 “From *g* to *h* and again to *g* in Ukrainian: between the West European and Byzantine tradition?” 49th Annual Conference, International Linguistic Association, Hunter College, CUNY, New York, March 19-21, 2004.
- 2004 “From *g* to *h* and again to *g* in Ukrainian”, roundtable “How does transliteration reflect national identity: the case of Ukrainian”, 9th Annual World Convention of the Association for the Study of Nationalities, New York, April 15-17, 2004.
- 2003 “On the East Slavic Ethnogenesis” [delivered in Ukrainian], 22nd Annual Conference on Ukrainian Subjects, University of Illinois, Urbana-Champaign, June 16-21, 2003.
- 2003 “Forms in *-to* and *-no* in East Slavic dialects: a challenge for Indo-Europeanists?”, panel on diachronic linguistics, 48th Annual Conference, International Linguistic Association, New York University, April 4-6, 2003.
- 2003 “Evolutionary biology and Australian ethnocentrism: some ideas apropos George Y. Shevelov’s Linguistics”, roundtable “George Shevelov’s Ukrainian phonology – in memoriam”, 8th Annual World Convention of the Association for the Study of Nationalities, Columbia University, New York, April 3-5, 2003.
- 2002 “Syntactic calques in the linguistic theory of George Y. Shevelov”, roundtable “Can linguistic interference be reversed? Russian calques in Ukrainian from the Soviet period”, Annual Meeting of the American Association of Teachers of Slavic and East European Languages, New York, December 27-30, 2002.
- 2002 “Russian and English interference: which is *melior pars*?” panel “New dilemmas for the Ukrainian language: Russian and English linguistic interference”, 34th National Convention of the American Association for the Advancement of Slavic Studies, Pittsburgh, Pa, November 21-24, 2002.
- 2002 “Language in culture and culture in language”, roundtable “A multifaceted analysis of contemporary Ukrainian culture: music, literature, art, and language”, 24th National Convention of the American Association for the Advancement of Slavic Studies, Pittsburgh, Pa, November 21-24, 2002.
- 2001 “Ukrainian language in Oleksander Potebnia’s linguistics: a case of scholarly inconsistency or inconsistent nationalism?” panel “Western European thought in nineteenth-century Ukraine”, 23rd National Convention of the American Association for the Advancement of Slavic Studies, Crystal City, Va., November 15-18, 2001.
- 2001 “Ukrainian euphony in theory and practice”, roundtable “Current Ukrainian: rules versus usage”, 23rd National Convention of the American Association for the Advancement of Slavic Studies, Crystal City, Va., November 15-18, 2001.
- 2001 “The East Slavic *habere*: a developmental scenario”, 13th Annual UCLA Indo-European Conference, University of California, Los Angeles, November 9-10, 2001.

- 2001 “Identity in Ukrainian linguistics: in quest of Europeanism”, panel “Identity in Ukraine”, 6th Annual World Convention of the Association for the Study of Nationalities, Columbia University, New York, April 5-7, 2001.
- 2000 “The Ukrainian diaspora’s contribution to linguistic studies: a belated contest between ethnographism and Europeanism”, 6th World Congress for Central and East European Studies, Tampere, Finland, July 29-August 3, 2000.
- 2000 “Russian *čto za*, Polish *co za*, Ukrainian *ščo za*, etc. “was für ein”: a case of contact-induced or parallel change?” International Conference “Languages in the Grand Duchy of Lithuanian and in the Modern Countries of Central and Eastern Europe: Migration of Words, Expressions and Ideas”, Budapest, Hungary, April 5-7, 2000.
- 1997 “Predicative cases in Ukrainian” [delivered in Ukrainian], 16th Annual Conference on Ukrainian Subjects, University of Illinois, Urbana-Champaign, June 20-25, 1997.

### Invited Lectures and Presentations

- 2017 “The Ukrainian Language among the Other Languages of Europe” (delivered in Ukrainian), **University of Prešov** (Slovakia), the convener – L’ubica Babotova, 12 June, 2017
- 2017 Pantelejmon Kuliš and the Translation of the Bible”, **University of Milan** (Italy), the convener – Liana Goletiani, 27 March, 2017
- 2017 “Standard Russian and Vernacular Ukrainian”, **University of Macerata** (Italy), the convener – Vittorio S. Tomelleri, 28 March, 2017
- 2017 “The Formation of Literary Ukrainian and the Ukrainian Bible”, **University of Florence** (Italy), the convener – Marcello Gardzaniti, 30 March, 2017
- 2016 “On the Language of Pantelejmon Kulish”, Institute of the Ukrainian Language of the National Academy of Ukraine, National Museum of Literature, Kyiv (Ukraine), 24 November, 2016
- 2016 “The Ukrainian Bible and Russian Imperial Censorship,” Palij Lecture at the **University of Kansas**, Center for Russian, East European, and Eurasian Studies, co-sponsored by the School of Languages, Literatures, and Cultures, Dept. of Slavic Languages and Literatures, Dept. of History, and Religious Studies, 18 October, 2016
- 2016 Two lectures at the **Ivan Franko National University**, 21-22 November 2016; two lectures at the **Ca’ Foschari University** (Venice, Italy), 14 April, 2016; A lecture at the **University of Pisa** (Italy), 18 April, 2016; a lecture at the **University of Klagenfurt** (Austria), 24 May, 2016; a lecture at the **University of Cologne**, Slavic Institute (Germany), 9 June, 2016
- 2016 “Ukrainian in the Language Map of Europe,” **Ivan Franko National University** (Lviv, Ukraine), 31 March, 2016; one more lecture on Slavic Linguistics in North America, on 1 April, 2016
- 2016 (1) “On Grammaticalization in Slavic,” (2) “Shakespeare in the 19th-Century Ukrainian Translations and the Formation of Literary Ukrainian,” Department of General Linguistics, Institute of Linguistics Studies, **Jagiellonian University** (Cracow, Poland), 21-22 March, 2016
- 2016 Two lectures: (1) “Contact-Induced Grammaticalization in Slavic: Evidence from “Low-Contact” Languages,” (2) Oleksandr Popov and the Reconstruction of Indo-European Inflection”, Department of Linguistics and Baltic Languages, **Masaryk University** (Brno, Czech Republic), March 8, 2016
- 2016 “The Ukrainian Bible and Imperial Russian Censorship”, Graduate Slavic/Russian Seminar, Medieval and Modern Languages, **Wolfson College, Oxford University**, February 21, 2016

- 2015 “Shakespeare in the translations of Pantelejmon Kulish” (delivered in Ukrainian), Kharkiv Philological-Historical Society, Kharkiv, Ukraine, September 30, 2015.
- 2015 “Ukrainian in the Language Map of Europe”, The Institute of East European Studies, Charles University, Prague, Czech Republic, March 17, 2015.
- 2015 “Standard Ukrainian: How Many Varieties Does One Need?” Seminar, Harvard Ukrainian Research Institute, February 23, 2015.
- 2014 “Slavic vs. Standard Average European”, English Department, UTSA, November 21, 2014.
- 2013 “A love triangle. *Surzhyk* between Ukrainian and Russian” (delivered in Russian), The Japan Association of the Specialists of Russian, Sapporo Branch, Sapporo University (Sapporo, Japan), July 13, 2013.
- 2013 “A love triangle. *Surzhyk* between Ukrainian and Russian”, Department of Slavic Languages and Literatures, Kyoto University (Kyoto, Japan), July 4, 2013.
- 2013 “*Kitab*, Cossaks, and linguistic ecumenism in early modern Lithuania and Poland”, The Japan Society for the Study of Slavic Languages and Literatures, Tokyo (Japan), June 29, 2013.
- 2012 “Shakespeare in peasant leather shoes: Shakespeare in the 19th-Century Ukrainian Translations”, Seminar, Harvard Ukrainian Research Institute, October 1, 2012.
- 2012 “Ukrainian and Russian in contact. From acculturation to deculturation”, Department of Literature, Areal Studies and European Languages, Oslo University (Norway), September 4, 2012.
- 2012 “Ukrainian linguistics in North America”, Seminar, Department of the Ukrainian Language, Kharkiv Pedagogical University (Ukraine), April 17, 2012.
- 2010 “Ukrainian among languages of Europe: grammaticalization, replication, and migration”, Linguistics Colloquium, Mainz University (Germany), April 23, 2010.
- 2009 “The Ukrainian Bible, the Polish uprising and imperial Russian censorship in 1863”, Slavic Research Center seminar, Hokkaido University (Sapporo, Japan), July 23, 2009.
- 2009 “*To be or to have*, or is Ukrainian a transitional language?” Slavic seminar, Kyoto University (Kyoto, Japan), July 10, 2009.
- 2009 “The East Slavic *have*: between the be- and have-patterning”, Slavic seminar, Tokyo University (Tokyo, Japan), June 19, 2009.
- 2009 “The Gospels in vernacular Ukrainian: contrasting the language programs of Panteleimon Kulish (1871) and Antin Kobylans’kyi (1874, 1877)”, Seminar in Ukrainian Studies, Harvard Ukrainian Research Institute, February 23, 2008.
- 2008 “On Ukrainian translations of George Y. Shevelov’s works” [delivered in Ukrainian], Conference dedicated to the 100-anniversary of George Y. Shevelov, The Free Ukrainian Academy of Arts and Sciences, Inc., New York, December 7, 2008.
- 2008 “Mykhajlo Luchkai – a dissident forerunner of literary Rusyn?” Seminar in Ukrainian Studies, Harvard Ukrainian Research Institute, February 25, 2008.
- 2008 “From Pamvo Berynda (1627) to Luka Kishka (1722): a relapse from script- to language-switching’, Early Slavists Seminar, Harvard University, March 14, 2008.
- 2006 A series of lectures and presentations within the session “Belarus’ borderlands: history, culture, language”, Center for Studies on the Classical Tradition in Poland and East Central Europe, Warsaw University, November 26-December 1, 2006.
- 2006 “*Prostaja molva* / Ruthenian: a domestic legacy or an export of the Lutheran reformation?” Seminar in Ukrainian Studies, Harvard Ukrainian Research Institute, October 16, 2006.
- 2006 “On the name Rus’ in the Arabic records”, Early Slavists Seminar, Harvard University, February 10, 2006.
- 2005 “On *balalajka*, Church organ, and common Russian” [delivered in Ukrainian], Ukrainian Free Academy of Arts and Sciences in the U.S., New York, November 18, 2005.



- 2005 “On the language program of Oleksandr Potebnia”, Dyson Research Group, Pace University, December 6, 2005.
- 2003 “Oleksander Potebnia and linguistic nationalism”, Seminar in Ukrainian Studies, Harvard Ukrainian Research Institute, April 11, 2003.
- 1999 “The Old Ukrainian Instrumental vs. Genitive”, Linguistics Discussion Group, Penn State University, November 10, 1999.
- 1998 “George Y. Shevelov as a linguist”, Key-note Speaker, Symposium in Honor of George Y. Shevelov, The Harriman Institute, Columbia University, New York, October 16, 1998.
- 1997 “On the internal-historical periodization of the Ukrainian language”, Seminar in Ukrainian Studies, Harvard Ukrainian Research Institute, April 7, 1997.